

PETIT VOCABULAIRE actuel

chinois

Agnès Auger

Avec

6 tableaux de sinogrammes classés par niveau
pour se repérer dans son apprentissage

OPHRYS

vocabulaire

PETIT
VOCABULAIRE
actuel

chinois

Agnès Auger



Dans la même collection, aux éditions Ophrys :

Petit vocabulaire actuel espagnol

Petit vocabulaire actuel allemand

Petit vocabulaire actuel italien

Petit vocabulaire actuel anglais

Conception graphique originale **céline farez_virginie rio**

Réalisation **Desk**

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

© 2011, Éditions Ophrys

ISBN : 978-2-7080-1256-1

Éditions Ophrys

25, rue Ginoux – 75015 Paris

www.ophrys.fr

Introduction

En **36 chapitres**, **5 500¹ mots²** au sens large et environ **360 mises en contexte**, cet ouvrage propose à la fois le vocabulaire de base du niveau **B1** du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL, 2001) et le vocabulaire plus élaboré du niveau **C1³** qui correspond aux besoins de l'enseignement du chinois de spécialité (LV1, sections orientales⁴ et internationales⁵). Par conséquent, l'ensemble de ce lexique est destiné aux apprenants LV1, LV2 et LV3, à ceux des sections orientales, ainsi qu'à ceux des sections internationales. Il permet de lire les documents les plus récents, authentiques ou non, sans avoir à consulter un dictionnaire, et de s'exprimer sur des sujets contemporains.

Le vocabulaire nécessaire en situation d'examen

L'ouvrage s'adresse à ceux qui veulent **préparer** avec efficacité, mais également avec précision, **examens** (baccalauréat) et **concours** (notamment ceux d'entrée dans les grandes écoles, telles les Instituts d'Études politiques, les écoles de commerce ou les écoles d'ingénieurs) des niveaux **B1 à C1**.

En effet, dans leur grande majorité, les examens et concours proposent au candidat **un document à lire et à commenter en chinois**, un exposé à présenter ou un rapport à rédiger. Les sujets et thématiques qui « tombent » sont d'ordre général

1 Ce nombre approximatif inclut les 3 500 extensions lexicales LV1-2 et 3 qui figurent dans le *Document d'accompagnement des programmes : Chinois, cycle terminal*, collection Textes de référence – Lycée (LEGT), Paris, Scérén, CNDP, Paris, déc. 2005, pp. 53 à 63. Il inclut aussi quelque 1 500 entrées proposées en sections orientale et internationale, plus 500 hors programmes. En revanche, ce nombre n'inclut ni les noms propres, ni les toponymes des chapitres 26 et 34.

2 L'écriture chinoise n'étant pas alphabétique, chaque mot est assorti de son *Hànyǔ pīnyīn* (ou transcription phonétique alphabétique, dite de romanisation, adoptée en Chine continentale à la fin des années 1950).

3 Le vocabulaire requis au niveau C1 l'est pour les seules compétences de compréhension orale, d'expression orale, ainsi que de compréhension de l'écrit. Il n'est pas demandé aux élèves de savoir le restituer dans leurs productions écrites. (Cf. p. 1 du *Bulletin officiel* n° 33 du 4 septembre 2008 relatif au programme de langue et littérature chinoises des sections internationales et p. 9 du document susnommé en note 1).

4 En l'absence de texte officiel répertoriant les mots et/ou les sinogrammes à connaître en section orientale, nous avons pris la liberté de considérer, de ce niveau, ceux composés de caractères déjà connus.

5 Du seuil des 1 555 caractères du programme de langue des sections internationales, publié en 2008 (cf. pp. 7 à 9 du B.O. cité en note 3), seuls 566 (soit à peine 1/3) sont nouveaux, puisqu'ils n'appartiennent pas aux seuils des niveaux précédents (LV2-3 à LV1), accessibles sur le site de l'Association Française des Professeurs de Chinois (l'A.F.P.C) : www.afpc.asso.fr.

sur la culture chinoise et son rapport au monde, ils sont le plus souvent extraits de la presse récente.

Pour pouvoir lire et commenter un article de presse ou tout document contemporain sur le monde d'aujourd'hui et de demain, il faut donc **s'approprier** et pouvoir rapidement **réviser** le vocabulaire des thématiques « consacrées », faits de société et thèmes d'actualité.

Le vocabulaire le plus actuel

Le classement des mots en 36 chapitres thématiques repose sur un découpage du lexique en trois grands domaines :

- la sphère privée,
- la vie publique, politique, citoyenne, sociale et économique, etc.
- et enfin les problématiques globales liées à l'environnement, le climat, les multimédias.

Les mots les plus actuels ont été collectés dans les documents récents de la presse écrite, télévisuelle ou sur les sites institutionnels consultables sur Internet (de l'Onu par exemple).

À ces mots, s'ajoutent les mots essentiels du vocabulaire de base : description du corps humain, des sentiments, de l'habitat, de la vie familiale ; dans ces chapitres également, une large place a été faite aux mots qui reflètent les problématiques contemporaines et les questions actuelles.

Un classement thématique, des listes et des mots en contexte

Le découpage thématique en 36 chapitres permet à l'utilisateur de mieux mémoriser le vocabulaire relatif à un sujet particulier et donc de mobiliser rapidement les mots dont il va avoir besoin pour s'exprimer. La présentation d'un même thème sur **trois doubles pages** en moyenne donne à cet ouvrage une maniabilité qui fait gagner du temps.

Le classement des mots, généralement en trois **catégories – noms, adjectifs, verbes** – devrait permettre à l'apprenant d'éviter un grand nombre d'erreurs de syntaxe, bien que le grand décalage entre la fonction des mots en français et en chinois ainsi que le statut multiple⁶ de ces derniers rendent parfois leur catégorisation difficile⁷.

6 En effet, un grand nombre de mots chinois sont souvent indifféremment un nom commun ou un verbe (ex. 爱好), ils peuvent même être de quatre natures différentes (tel est le cas de 将 qui, selon son ton, est également adverbe et préposition).

7 En chinois, la détermination de la nature, du genre ou de la fonction grammaticale des mots (词性) pose à ce point problème que les deux dictionnaires unilingues les plus courants en Chine (le *Xiandai Hanyu cidian* 现代汉语词典 ou *Dictionnaire de la langue chinoise contemporaine*, et le *Xiandai Hanyu guifan cidian*. 现代汉语规范词典 ou *Dictionnaire normatif de la langue chinoise contemporaine*) sont truffés de contradictions entre eux à ce sujet (ex. 决定, 国有, 平衡 etc). Toutefois, le fait que, depuis son édition de 2008, le 1^{er} des deux dictionnaires mentionnés, donne désormais ces informations, prouve que le débat de la catégorisation grammaticale des mots est bien d'actualité, que la langue ne cesse d'évoluer, de plus, que cette évolution touche également la réflexion qui a trait à ses concepts.

C'est pourquoi, outre le fait que nous avons signalé leur statut (singulier ou pluriel), nous n'avons pas non plus hésité, d'un chapitre à l'autre et, exceptionnellement à l'intérieur d'un même chapitre, à entrer le même mot dans une autre de ses catégories possibles.

À l'intérieur de chaque chapitre, **le classement thématique** en rubriques et sous-rubriques permet d'apprendre et de mieux mémoriser les mots qui sont proches par le sens.

La rubrique **Les mots en contexte** introduit des expressions courantes, imagées ou idiomatiques, ainsi que des références culturelles. En général, et ce, afin d'exercer les différentes mémoires (cognitive, visuelle et autres), lorsque ces mots sont entrés dans les listes d'un chapitre, nous avons délibérément pris le parti de ne pas systématiquement à nouveau assortir le mot de son pinyin dans les expressions ou phrases sélectionnées.

Dans la même collection, quatre autres *Petits vocabulaires actuels* en allemand, anglais, espagnol et italien ont servi de cadre à notre travail.

Nous tenons enfin à remercier Liliane Zhang pour son travail attentif de relecture et de corrections, et pour tous ses bons conseils.

Nous espérons que notre travail vous sera utile.

Annexes

On trouvera également en fin d'ouvrage :

1. une carte de Chine avec les provinces et leur chef-lieu,
2. un tableau chronologique de l'histoire de Chine mise en parallèle avec celle de France,
3. six tableaux de seuils de sinogrammes classés par niveaux et distinguant les caractères actifs des passifs⁸.

⁸ Nous avons élaboré la plupart de ces tableaux à partir des seuils, précédemment évoqués, des 405 caractères LV3, des 505 caractères LV2 et des 805 caractères LV1 et des informations publiées dans les documents officiels (cf. notes 1, 3 et 5).

Principes généraux pour une bonne utilisation

1. Sur la signalétique des mots sélectionnés et leur césure en pinyin

Nous avons pris pour règle générale de donner la version lexicalisée commune à nos deux dictionnaires chinois de référence¹. Aussi avons-nous attaché les syllabes d'un mot entre elles quand le mot est bien recensé tel que dans l'un ou l'autre des dictionnaires (ex. 笔直 *bǐzhí*, chap. 1).

Par contre, nous n'avons pas souhaité le faire lorsque ce mot n'était répertorié dans aucun de ces deux dictionnaires (ex. 硬直 que nous avons donc transcrit *yìngzhí*, chap. 1), sauf dans le cas d'un affixe.

En effet, lorsque le mot ne figure dans aucun des deux dictionnaires et que celui-ci est constitué d'un **préfixe**, pensant aider notre lecteur à comprendre la morphologie du mot, nous avons alors pris la liberté d'insérer un trait d'union derrière le préfixe (ex. 无胡须 *wúhúxū*, chap. 1).

Nous avons agi de même dans le cas de la **suffixation** qui affecte, cette fois, la dernière syllabe, tel avec 者 - *zhě* dans 幸存者 *xìngcún-zhě* (chap. 35), ou avec un locatif comme 内 - *nèi*, tel 室内 *shì-nèi* (chap. 5).

En cas de contradiction entre les deux dictionnaires sur la façon de relier ou non les syllabes entre elles, nous avons généralement privilégié la version, plus didactique, du *Xiandai* qui signale les verbes résultatifs, tout comme les verbes objets, par un double slash //, ce que ne fait pas le *Guifan*. En revanche, par souci de pragmatisme, nous avons distingué les verbes résultatifs des verbes objets en adjoignant aux premiers un trait d'union entre le premier verbe et le deuxième verbe ainsi que la mention de V.R. [ex. 离开 *lí-kāi* (V.R.), chap. 1] ; tandis que nous avons réservé le double slash pour les V.O. seulement (ex. 抽空 *chōukōng*//*kōng*, chap. 13).

Quand l'un de ces deux verbes n'apparaît pas dans le *Xiandai*, nous avons alors pris la liberté d'ajouter un trait d'union entre le verbe et son résultat [ex. 放开 *fàngkāi* (V.R.) et non de l'écrire simplement *fàngkāi* comme le fait le *Guifan*] et celle d'ajouter un double slash // entre le verbe et son objet (ex. 看书 *kàn*//*shū*, chap. 10).

Nous avons à nouveau suivi le *Xiandai*, dans sa façon de séparer les syllabes d'une seule et même expression (ex. 呆头呆脑 *dāi tóu dāi nǎo*, chap. 1, ou bien 够意思 *gòu yìsi*, chap. 4), tandis que le *Guifan* préfère tout attacher (*dāitóu-dāinǎo, gòuyìsi*).

1 Le 现代汉语词典 *Xiandai hanyu cidian* (éd. 2008) que, par facilité, nous appellerons plus bas le *Xiandai*, et le 现代汉语规范词典 *Xiandai hanyu guifan cidian* (éd. 2007) que, pour les mêmes raisons, nous désignerons ensuite par le *Guifan*.

2. Sur le marquage ou non de l'élision d'une voyelle en raison du *erhua yin* (-er)

Contrairement à une certaine logique et à l'habitude qui était en vogue à un moment donné, les « er » dus à ce phénomène, souvent propres à la langue de Pékin, ne sont plus marqués par une apostrophe dans aucun des deux dictionnaires. C'est pourquoi, nous avons fait de même. Ainsi, à l'instar du *Xiandai*, écrira-t-on 个儿 *gèr* (et non *gè'r*).

3. Sur les tons

Comme dans nos deux dictionnaires précités, nous n'avons pas tenu compte des règles de changement de tons que tout apprenant est supposé connaître et, par conséquent, appliquer de lui-même. Ainsi, quelle que soit la syllabe qu'il précède, 不 est toujours signalé au 4^e ton et 一 au 1^{er}. Dès lors, le pinyin de 不信任 sera *bù xìnren*, alors qu'il se lit *bú xìnren* (chap. 3).

Dans l'espoir que ces précisions faciliteront l'apprentissage du vocabulaire, nous souhaitons à tous une excellente lecture.

Liste des abréviations et signes

a	abréviation, contraction de plusieurs mots, acronyme ou bien sigle	简称、合称、缩写
abs.	abstrait	抽象
adv.	adverbe	副词
aff.	affectueux	含亲昵意
al.	alinéa	条
ang.	anglicisme	英语的外来词
app.	appellation	称呼
app. anc.	appellation ancienne	旧称
auj.	aujourd'hui	今日
av.	avant	以前
boudd.	bouddhisme	佛家/佛教
chap.	chapitre	章
civ.	civil	文
cl.	classificateur (spécificatif, quantificateur ou mot de mesure)	量词
coll.	collectif	集体
comp.	comparatif	比较
conj.	conjonction	连词
C.A.	complément d'appréciation (ou de degré)	程度补语
C.O.D.	complément d'objet direct	宾语
dép.	dépréciatif	憎称
dial.	dialecte/dialectal	方言
dyn.	dynastie/dynastique	朝代(的)
f	féminin	阴性
fam.	familier	通俗
fig.	sens figuré	引申义、转义
G.N.	groupe nominal	名词词组
gr.	gramme	克
interr.	interrogatif	问句式
laud.	sens laudatif, positif	褒义
litt.	style littéraire, écrit	书面语
m	masculin	阳性
mil.	militaire	武

Sommaire 目录

LE CORPS HUMAIN	01
LES SENS, LA PAROLE	02
SENTIMENTS, ATTITUDES	03
LA PENSÉE ET LA VOLONTÉ	04
L'HABITAT	05
CHEZ SOI	06
LES VÊTEMENTS	07
LA NOURRITURE	08
LA FAMILLE, AUTRUI	09
L'ÉDUCATION	10
LA SANTÉ	11
COMPTER ET MESURER	12
LE TEMPS	13
SPORTS ET JEUX	14
ART ET LITTÉRATURE	15
COMMUNICATION, MÉDIAS	16
LA PRESSE, LA LANGUE	17
INFORMATIQUE, INTERNET	18
L'ENVIRONNEMENT	19
L'UNIVERS	20
LE CLIMAT	21
LES ANIMAUX	22
LES VÉGÉTAUX	23
L'AGRICULTURE	24
LES VOYAGES	25
PAYS ET NATIONALITÉS	26
LA VILLE	27
LE TRAVAIL	28
ACHATS ET MAGASINS	29
LES AFFAIRES	30
L'INDUSTRIE	31
LA POLITIQUE ET LE CITOYEN	32
JUSTICE ET LIBERTÉ	33
L'IMMIGRATION	34
LES FORCES ARMÉES	35
CULTES ET RELIGIONS	36

► LES PLUS

Carte de Chine	226
Chronologie	228
Tableaux des seuils de caractères.....	236

Voir aussi les chapitres 1, 3 et 11.

LES NOMS

■ 视觉 shìjué, 视力 shìlì,
眼神 yǎnshén (o)

眼睛 yǎnjīng (一只 yī-zhī)

眼镜 yǎnjìng (一副 yī-fù)

眼泪 yǎnlèi

眼色 yǎnsè

眼光 yǎnguāng, 眼力 yǎnlì

眼神 yǎnshén, 目光 mùguāng

眼福 yǎnfú

★ 隐形眼镜 yǐnxíng yǎnjìng

近视(眼) jìnshì (aussi adj.)

远视(眼) yuǎnshì(yǎn)

(老)花眼 (lǎo) huāyǎn

散光 sǎnguāng

光线 guāngxiàn

★ 色盲 sè máng

★ 瞎子 xiāzi, ★ 盲人 máng rén

■ 听觉 tīngjué

耳朵 ěrduo (一只 yī-zhī)

响声 xiǎngshēng, 声音 shēngyīn

叫声 jiàoshēng, 喊声 hǎnshēng,

呼声 hūshēng

回声 huíshēng, 回音 huíyīn

★ 叹声 tànshēng

笑声 xiàoshēng (一阵 yī-zhèn)

冷笑 lěngxiào (aussi V)

玩笑 wánxiào (aussi V), 戏言 xìyán (aussi V)

笑容 xiàoróng (一副 yī-fù)

★ 聋子 lóngzi

■ 味觉 wèijué

舌头 shéitou

口味 kǒuwèi, 味道 wèidào, 风味 fēngwèi

苦味 kǔwèi

LA VUE

un œil (des yeux)

des lunettes (f pl.)

des larmes (f pl.)

un coup d'œil/du discernement

l'œil/le flair

le regard

un plaisir pour les yeux/un beau spectacle

des lentilles (f pl.)

la myopie

l'hypermétropie (f)

la presbytie

l'astigmatisme (m)

la lumière

le daltonisme

un aveugle

L'OUÏE (f)

une oreille

un son/bruit

un cri

un écho

un soupir

des rires (m pl.)

un ricanement

une plaisanterie

un sourire

un sourd

LE GOÛT

la langue (l'organe)

le goût/la saveur

l'amertume (f)

10. 教育 L'éducation

LES VERBES (suite)

求学 qiúxué

求知 qiúzhī

有学问 yǒu xuéwen

有(什么)天分 yǒu (shénme) tiānfēn

有修养 yǒu xiūyǎng

修养 xiūyǎng (aussi N.C.)

选修 xuǎnxiū

必修 bìxiū

进修 jìnxiū

自修 zìxiū, 自学 zìxué

自习 zìxí, 自修 zìxiū

复习 fùxí

(不)听话 (bù) tīng//huà

举例 jǔ//lì

举手 jǔ shǒu

认字 rèn zì

练字 liàn zì, 练笔 liàn//bǐ

听写 tīngxiě

写(字) xiě (zì)

造句 zào//jù

背书 bèi//shū (aussi N.C.),

背东西 bèi dōngxī

背课文 bèi kèwén

述课文 shù kèwén

做作业 zuò zuòyè

交作业 jiāo zuòyè

改作业 gǎi zuòyè

改错 gǎi//cuò

记笔记 jì bǐjì

出题 chū tí, 命题 mìng tí

提问 tí wèn (aussi N.C.), 提问题 tí wèn tí

问答 wèn dá

回答 huí dá, 答复 dá fù (aussi N.C.)

对话 duì huà (aussi N.C.)

答辩 dá biàn

招生 zhāo//shēng

报名 bào//míng

报考 bào kǎo

补考 bǔ kǎo

考试 kǎo shì (aussi N.C.)

faire des études

chercher à se cultiver

être cultivé

être doué (pour qch)

avoir de l'éducation/du savoir vivre

se cultiver

choisir une option

suivre un cours obligatoire

se perfectionner (dans qch)

être autodidacte

travailler tout seul

réviser

être (dés)obéissant

prendre un exemple

lever le doigt

reconnaître un caractère

s'exercer à écrire

faire une dictée

écrire (qch)

faire des phrases

réciter/apprendre qch par cœur

réciter ses leçons

raconter/relater son texte

faire ses devoirs

remettre son devoir

corriger un devoir

corriger une erreur

prendre des notes

donner un sujet

poser une question

interroger et répondre

répondre

dialoguer

soutenir (sa thèse)

recruter des élèves

s'inscrire

s'inscrire à un examen

passer un examen de rattrapage

passer un examen

LES VERBES (suite)

考大学 kǎo dàxué

考取 kǎo//qǔ, 通过 tōng//guò

及格 jí//gé

留级 liú//jí

留学 liú//xué

自费留学 zìfèi liú//xué

公费留学 gōngfèi liú//xué

办学 bàn//xué

教学 jiāo//xué, 教(书) jiāo//shū

培养 péiyǎng, 造就 zàojiù [aussi N.C.]

评分 píngfēn//fēn [aussi N.C.]

指导 zhǐdǎo

备课 bèi//kè

讲课 jiǎng//kè

补课 bǔ//kè

代课 dài//kè

缺课 quē kè

逃课 táo//kè

passer le concours d'entrée à l'université

être reçu/admis à un examen/concours

réussir de justesse

redoubler

faire ses études à l'étranger

étudier à l'étranger à ses propres frais

être boursier à l'étranger

monter une école

enseigner

former/cultiver

donner une note

diriger (une thèse)

préparer son cours

faire cours/donner un cours

rattraper un cours ; donner un cours de rattrapage

remplacer [un enseignant]

rater un cours

sécher un cours/faire l'école

buissonnière

Les mots en contexte

无故缺课。Wúgù quē//kè. *Rater un cours sans raison.* 学费越来越高(贵), 不停地在涨。Les frais de scolarité ne cessent d'augmenter. 小学生、中学生和大学生中女生比男生多。Les écolières, les élèves filles ou les étudiantes sont plus nombreuses que les garçons. 不识字的人是不会写字, 也不会阅读的人。Les analphabètes sont ceux qui ne savent ni lire ni écrire. 中国目前实施九年制义务教育。Zhōngguó mùqián shíshí jiǔ nián-zhì yìwù jiàoyù. *Actuellement en Chine, l'école est obligatoire pendant neuf ans (du primaire à la fin du secondaire).* 中国满分是一百分, 而法国的则是二十分。En Chine, la note maximale est de 100, tandis qu'en France, c'est 20. 他考试没考上, 所以他不得不留级了。Il a échoué à son examen et a dû redoubler. 他的历史成绩一直不太好。Ses résultats en histoire n'ont jamais été très bons. 语文和数学这两门学科是基础学科。Yǔwén hé shùxué zhè liǎng mén xuékē shì jīchǔ xuékē. *Les lettres (le français) et les mathématiques sont les disciplines fondamentales.* 现在汉语是世界上最多人讲的语言。Xiànzài Hànyǔ shì shìjiè shàng zuì duō rén jiǎng de yǔyán. *Le chinois est la langue actuelle la plus parlée au monde.* 她1988年在南京的一所大学学士毕业了, 但后来她北大的博士毕不了业。En 1988, elle a obtenu sa licence dans une université à Nankin, mais plus tard, elle n'a pas réussi à décrocher son doctorat de l'université de Pékin. 想到中国去留学, 请上中国教育部网站。Xiǎng dào Zhōngguó qù liú//xué, qǐng shàng Zhōngguó jiàoyù-bù wǎngzhàn. *Si vous souhaitez partir en Chine faire des études, connectez-vous sur site du ministère de l'éducation nationale chinois : www.moe.edu.cn.*

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

16.

通讯, 媒体 tōngxùn, méitǐ

Communication, médias

Voir aussi les chapitres 10, 14, 15, 17 et 18.

LES NOMS

大众 dàzhòng

听众 tīngzhòng

社交 shèjiāo

关系 guānxì

中介 zhōngjiè (aussi V)

联系方式 liánxì fāngshì

■ 信 xìn (aussi V) (一封 yī-fēng)

来信 láixìn (aussi V)

书信 shūxìn, 信件 xìnjiàn

短信 duǎnxìn

挂号信 guàhàoxìn

来信 láixìn (aussi V)

信箱 xìnxīang

信封 xìnfēng

明信片 míngxìnpiàn

名片 míngpiàn

文件 wénjiàn

电报 diànbào

电信 diànxìn

电邮 diànyóu (a)

邮件 yóujiàn

邮局 yóujú

邮费 yóufèi

邮票 yóupiào

邮政编码 yóuzhèng biānmǎ

地址 dìzhǐ

■ 广播 guǎngbō (aussi V), 电视 diànshì

天线 tiānxiàn

彩电 cǎidiàn (a)

电台 diàntái (a)

电视台 diànshìtái

电视机 diànshìjī (一台 yī-tái)

卫星电视 wèixīng diànshì

les masses populaires (f pl.)

l'auditoire (m)/un auditeur

des fréquentations (f pl.)

des relations (f pl.)

un médiateur/intermédiaire

les coordonnées (f pl.)

UNE LETTRE

une lettre reçue

le courrier

un texto

une lettre recommandée

une lettre reçue

la boîte aux lettres

une enveloppe

une carte postale

une carte de visite

un document

un télégramme

les P.T.T. (a) (f pl.)

un courrier électronique

un courrier

la poste

les frais d'envoi (m pl.)

un timbre

le code postal

l'adresse (f)

LA RADIO (a), LA TÉLÉ (a)

une antenne

un téléviseur couleur

une station (radio)

une chaîne de télé

un poste de télé (a)/un téléviseur

la TV par satellite

LES NOMS (suite)

电视迷 diànshì-mí

收视率 shōushùlǜ

收音机 shōuyīnjī

主持人 zhǔchírén

电视节目 diànshì jiémù

访谈节目 fǎngtán jiémù

广告 guǎnggào

续集 xùjí (一集 yī-jí)

闹剧 nàojù (一场 yī-chǎng)

连续剧 liánxùjù

电视剧 diànshìjù

新闻节目 xīnwén jiémù

新闻媒介 xīnwén méijiè

天气预报 tiānqì yùbào

■ 电影 diànyǐng (一部 yī-bù)

新片 xīn-piàn (litt.)/piān (o)

长片 cháng-piàn (litt.)

短片 duǎn-piàn (litt.)

动画片 dònghuàpiàn/piān (o)

电影节 diànyǐng Jié

■ 多媒体 duōméitǐ

动画 dònghuà

图形 túxíng

图像 túxiàng

图片 túpiàn

相片 xiàngpiàn

照片 zhàopiàn (一张 yī-zhāng)

彩照 cǎizhào

声音 shēngyīn

传真 chuánzhēn (aussi V)

印刷品 yìnshuāpǐn

复制品 fùzhì-pǐn

说明书 shuōmíngshū

录音带 lùyīndài (一盘 yī-pán)

录音机 lùyīnjī

传真机 chuánzhēnjī

计算机 jìsuànjī

un accro de la télé

l'audimat (m)

un poste de radio

un(e) présentateur(-trice)

un programme télé

une émission-débat/un talk-show
(ang.)

la publicité

un épisode

une farce (un numéro/sketch)

un feuilleton/une série

un feuilleton télévisé

les informations (f pl.)

les média (m pl.)

la météo (a)

LE CINÉMA ; UN FILM

un nouveau film

un long métrage

un court métrage

un dessin animé

un festival de cinéma

LE MULTIMÉDIA

une image animée

la forme (de qch de concret)

une figure représentée

une illustration/image

la photographie (de qn)

une photographie

une photographie en couleurs

le son/bruit

une télécopie/un fax (ang.)

un imprimé

une reproduction

une notice explicative

une cassette audio

un magnétophone

un télécopieur/fax (ang.)

l'informatique (f)

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

16. 通讯, 媒体 Communication, médias

LES NOMS (suite)

(照)相机 (zhào)xiàngjī
数码相机 shùmǎ xiàngjī
打印机 dǎyìnjī
复印机 fùyìnjī
步话机 bùhuàjī
投影仪 tóuyǐngyí
扫描机/仪 sǎomiáojī/yí
笔记本(电脑) bǐjìběn (diànnǎo)

- 电话 diànhuà
电话卡 diànhuàkǎ
- ★ 电话亭 diànhuàtíng
电话号码 diànhuà hàomǎ
长途电话 chángtú diànhuà
办公电话 bàn//gōng diànhuà
个人电话 gèrén diànhuà
公用电话 gōngyòng diànhuà
热线电话 rèxiàn diànhuà
移动电话 yídòng diànhuà
对方付款的电话 duìfāng fù//kuǎn
de diànhuà

手机 shǒujī (a)
总机 zǒngjī
分机 fēnjī

话题 huàtí
热门话题 rènmén huàtí

讨论会 tāolùnhuì

- 中国话 zhōngguóhuà
汉语 Hànyǔ
白话 bái huà
读音 dúyīn, 发音 fāyīn (aussi V.O.)
口音 kǒuyīn
口语 kǒuyǔ
母语 mǔyǔ
语气 yǔqì, 口气 kǒuqì
声调 shēngdiào
四声 sìshēng

un appareil photo (a)
un appareil photo numérique
une imprimante
une photocopieuse
un talkie-walkie (ang.)
un vidéo ou rétroprojecteur
un scanner
un ordinateur portable

LE TÉLÉPHONE

une carte téléphonique
une cabine téléphonique
un numéro de téléphone
un appel longue distance
le téléphone professionnel
le téléphone personnel
un téléphone public
une hotline (ang.)
un téléphone mobile
un appel en P.C.V. (a)

un (téléphone) portable/cellulaire
le standard
un poste/une extension
un sujet de conversation
un sujet de conversation très
en vogue/qui fait fureur
un colloque/débat

LA LANGUE CHINOISE

la langue chinoise (des Hans)
la langue vernaculaire
la prononciation/l'orthographe (f)
un accent
le chinois parlé (par opp. à 书面语)
la langue maternelle
un ton (sur lequel on parle)
un ton (du chinois)
les quatre tons (du chinois)

LES ADJECTIFS

配音的 pèi//yīn de
带字幕的 dài zì mù de

健谈 jiàntán

流利 liúli

顺口 shùnkǒu (aussi adv.)

快嘴 kuàizǔi (aussi N.C.)

嘴快 zuǐ//kuài

嘴甜 zuǐ//tián

doublé (un film)

sous-titré

loquace ; sociable

courant/aisé

fluide (le parler)

un bavard

indiscret (à l'oral)

mieux/douceux (à l'oral)

LES VERBES

写信 xiě xìn

收到 shōu-dào (V.R.)

收信 shōu xìn

寄信 jì xìn

回信 huí//xìn (aussi N.C.)

通信 tōng//xìn

通话 tōng//huà

留言 liú//yán (aussi N.C.)

交流 jiāoliú

交际 jiāojì

联系 liánxì (aussi N.C.)

接触 jiēchù

遇到 yù-dào (V.R.)

遇见 yù-jàn (V.R.)

见面 jiàn//miàn

拍 pāi

放(映) fàng(yìng)

直播 zhíbō

传播 chuánbō

播放 bōfàng, 播送 bōsòng

播音 bō//yīn

录音 lù//yīn (aussi N.C.)

换台 huàn tái

普及 pǔjí

推广 tuīguǎng

écrire une lettre

recevoir

recevoir une lettre

envoyer/poster/expédier une lettre

répondre à une lettre

correspondre par lettre

réussir à passer un appel ;

communiquer par la parole

laisser un message

échanger

fréquenter/communiquer

contacter/entrer en relation

prendre contact

rencontrer/tomber sur (qch/qn)

rencontrer/croiser (qn)

rencontrer qn

tourner (un film)

passer (un film)

diffuser en direct

diffuser/répandre

diffuser (par la TV/radio)

diffuser un son

enregistrer un son

changer de chaîne/station

vulgariser/généraliser

propager/généraliser

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

17.

报刊, 语言 bàokān, yǔyán

La presse, la langue

Voir aussi les chapitres 3, 10, 15 et 16.

LES NOMS

■ 报(纸) bàozhǐ

日报 rìbào (一份 yī-fèn)

周报 zhōubào

月报 yuèbào

晚报 wǎnbào

晨报 chénbào

画报 huàbào

墙报 qiángbào

大字报 dàzìbào

公报 gōngbào, 通报 tōngbào (aussi V)

新闻公报 xīnwén gōngbào

■ 新闻 xīnwén (一条 yī-tiáo)

新闻评论 xīnwén pínglùn

独家新闻 dújiā xīnwén

信息 xìnxī, 消息 xiāoxi

时事 shíshì

刊物 kānwù

期刊 qīkān

增刊 zēngkān

专版 zhuānbǎn

专号 zhuānhào

杂志 zázhì

海外版 hǎiwàibǎn

报亭 bàotíng

发行量 fāxíng-liàng

销售量 xiāoshòu-liàng

份 fèn (cl.)

期 qī (cl.)

■ 文章 wénzhāng (一篇 yī-piān)

报道 bàodào (aussi V)

报告 bàogào (aussi V)

报告文学 bàogào wénxué

LES JOURNAUX (m pl.)

un quotidien

un hebdomadaire

un mensuel

un journal du soir

un journal du matin

un journal illustré/magazine

un journal mural

un dazibao (manuscrit)

un bulletin/communiqué

un communiqué de presse

L'INFORMATION (f)

une revue de presse

une exclusivité/un scoop (ang.)

une nouvelle

l'actualité (f)

une publication

un périodique

un supplément

une édition spéciale

un numéro spécial

une revue/un magazine

une édition d'outre-mer

un kiosque à journaux

le tirage

les ventes (f pl.)

un exemplaire

un numéro

UN ARTICLE

un reportage/rapport

un communiqué/rapport

(à un supérieur)

la littérature de reportage

LES NOMS (suite)

布告 bùgào (aussi V), 告示 gàoshì	une annonce (collective ou institutionnelle)
通告 tōnggào (aussi V)	une notification/un avis (au public)
通知 tōngzhī (aussi V)	une communication
(通)讯 (tōng)xùn (aussi V)	une dépêche
电影评价 diànyǐng píngjià	une critique de cinéma
启事 qǐshì	une petite annonce
便条 biàntiáo , 条子 tiáozi , 纸条 zhǐtiáo	une note/un papier (court et non officiel)
★ 栏目 lánmù	une rubrique
★ 专栏 zhuānlán	une chronique
版面设计 bǎnmiàn shèjì	la mise en page
头版 tóubǎn , 头条 tóutiáo	la une
标题 biāotí , 题目 tímù	le titre
大标题 dà biāotí	le gros titre
副(标)题 fù(biāo)tí	le sous-titre
社论 shèlùn	un éditorial
段 duàn (aussi cl.), 段落 duànluò	un paragraphe
片段 piànduàn	un passage/fragment
行 háng (aussi cl.)	une ligne
关键词 guānjiàncí	un mot-clé
事实 shìshí	un fait
真理 zhēnlǐ	la vérité
真相 zhēnxiàng	la vérité (des faits, historique)
出版自由 chūbǎn zìyóu ,	la liberté de la presse
新闻自由 xīnwén zìyóu	
大纲 dàgāng	un plan (écrit)
提纲 tígāng	les grandes lignes (f pl.)/ un plan/aperçu
要点 yàodiǎn	l'essentiel (m)
综述 zōngshù (aussi V)	un résumé
总结 zǒngjié (aussi V)	un bilan/résumé
图(画) tú(huà) (一张 yī-zhāng)	une image/un dessin
漫画 mànhuà	une caricature/un dessin humoristique
插图 chātú	une illustration
连环画 liánhuánhuà	une bande dessinée
宣传画 xuānchuánhuà	un dessin de propagande
读者 dúzhě	un lecteur ; le lectorat
公众 gōngzhòng , ★舆论 yúlùn	l'opinion (f) publique
记者 jìzhě	un journaliste
主编 zhǔbiān (aussi V)	un rédacteur en chef
专入 zhuānrén , 专使 zhuānshǐ	un envoyé spécial

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

17. 报刊, 语言 La presse, la langue

LES NOMS (suite)

常驻记者 **chángzhù jìzhě**

记者招待会 **jìzhě zhāodài huì**,

新闻发布会 **xīnwén fābù huì**

杂志社 **zázhì-shè**

通讯社 **tōngxùnshè**, 新闻社 **xīnwén-shè**

反响 **fǎnxiǎng**

看法 **kànfǎ**, 想法 **xiǎngfǎ**, 观点 **guāndiǎn**,

见解 **jiànjiě**

意见 **yìjiàn**

主张 **zhǔzhāng**

立场 **lìchǎng**

现场 **xiànchǎng**

限制 **xiànzhì** (aussi V)

评语 **píngyǔ**

请求 **qǐngqiú** (aussi V)

幕后 **mùhòu** (fig. et souvent péj.)

un correspondant permanent

une conférence de presse

une agence de presse (de revues)

une agence de presse

un écho/accueil/une réaction

une idée/un point de vue

un point de vue ; une objection

une opinion/un avis

une position

in situ/sur place

une contrainte/limite

une appréciation

une requête

les coulisses (f pl.)

■ 文字 **wénzì**

文笔 **wénbǐ**

文本 **wénběn**

字母 **zìmǔ**

字体 **zìtǐ**

中文 **zhōngwén**

成语 **chéngyǔ**

书面语 **shūmiànyǔ**

文言 **wényán**

文言文 **wényánwén**

(语)句 **(yǔ)jù**, 句子 **jùzi**

词句 **cíjù**

分句 **fēnjù**

句法 **jùfǎ**

语法 **yǔfǎ**

语调 **yǔdiào**

主语 **zhǔyǔ**

宾语 **bīnyǔ**

术语 **shùyǔ**

述语 **shùyǔ**

词性 **cíxìng**

词组 **cízǔ**

动词 **dòngcí**

L'ÉCRITURE ; L'EXPRESSION

le style (écrit/littéraire)

une version/variante

un alphabet ; une lettre

la police de caractères

le chinois (plutôt à l'écrit)

une locution figée

(proverbiale, en général à 4 字)

la langue écrite/soutenue (par opp. à 口语)

la langue classique

un texte en langue classique

une phrase

mots et phrases

une proposition

la syntaxe

la grammaire

l'intonation (f)/le ton (de la phrase)

le sujet (d'une phrase)

un C.O.D. (a)

une terminologie spécialisée

un prédicat

la fonction d'un mot (S/V/C.O.D...)

un groupe de mots/syntagme

un verbe

LES NOMS (suite)

副词 fùcí	un adverbe	01
量词 liàngcí	un classificateur/spécificatif/ mot de mesure	02
名词 míngcí	un nom commun/substantif	03
★ 叹词 tàncí	une interjection	04
象声词 xiàngshēngcí	une onomatopée	05
形容词 xíngróngcí	un adjectif	06
生词 shēngcí	un mot nouveau (jamais étudié)	07
新词 xīncí	un néologisme	08
单词 dāncí	un mot (hors contexte)	09
单字 dānzì	un caractère isolé	10
字眼 zìyǎn	un terme (en contexte)	11
标点(符号) biāodiǎn (aussi V) (fúhào)	la ponctuation	12
★ 逗号 dòuhuào	une virgule (,)	13
顿号 dùnhào	la semi-virgule (、)	14
分号 fēnhào	un point virgule (;)	15
隔音符号 gēyīn fúhào	une apostrophe (')	16
句号 jùhào	un point (., français ; ., chinois)	17
括号 kuòhào	une parenthèse ()	18
冒号 màohào	deux points (:)	19
省略号 shěnglüèhào	les points de suspension (... français ; chinois)	20
书名号 shūmínghào	les guillemets (« ») (en chinois, pour les titres d'ouvrage)	21
问号 wèn hào	un point d'interrogation (?)	22
引号 yǐnhào	les guillemets de citation (en chinois " ")	23

LES ADJECTIFS

错 cuò (aussi N.C. et V) ≠ 对 duì	faux/erroné ≠ juste/exact	24
假 jiǎ	faux/mensonger	25
真 zhēn (aussi adv.), 真实 zhēnshí	vrai/véridique	26
客观 kèguān ≠ 主观 zhǔguān (tous 2 aussi N.C.)	objectif ≠ subjectif	27
可靠 kěkào	fiable (une information)	28
恰当 qiàdàng, 贴切 tièqiè	pertinent	29
正确 zhèngquè	correct/exact	30
准确 zhǔnquè	précis/exact	31
要紧 yào jǐn	urgent ; grave/sérieux	32
好懂 hǎo-dǒng ≠ 难懂 nán-dǒng	facile ≠ difficile à comprendre	33
好写 hǎo-xiě ≠ 难写 nán-xiě	facile ≠ difficile à écrire/rédiger	34

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

17. 报刊, 语言 La presse, la langue

LES VERBES (suite)

- ★ 谴责 qiǎnzé
- ★ 删除 shānchú

对比 duìbǐ

对立 duìlì

反对 fǎndù

同意 tóngyì, 赞成 zànchéng

偏(向于) piān(xiàng yú)

倾向于 qīngxiàng yú

实事求是 shí shì qiú shì

condamner

censurer/biffer/effacer

établir un contraste

opposer

s'opposer (à)/être contre

être d'accord

être partial/avoir un parti pris

pencher pour/être tendancieux

faire preuve d'objectivité

Les mots en contexte

语言是人们的交际工具。Yǔyán shì rénmen de jiāojì gōngjù. *La langue est un outil de communication.* 今天的报纸上有一条有声有色的新闻。Jīntiān de bàozhǐ-shàng yǒu yī-tiáo yǒu shēng yǒu sè de xīnwén. *Dans le journal d'aujourd'hui, il y a une nouvelle croustillante.* 除了电视和广播以外, 报刊也是消息来源。Chúle diànshì hé guǎngbō yìwài, bàokān yě shì xiāoxi láiyuán. *Outre la télévision et la radio, la presse est aussi une source d'information.* 作为记者写事实的时候, 即不能夸大, 也不能缩小, 要实事求是。Zuòwéi jìzhě xiě shìshí de shíhòu, jì bù néng kuādà, yě bù néng suōxiǎo, yào shí shì qiú shì. *Quand on est journaliste, il ne faut ni exagérer ni minimiser les faits, il faut se baser sur les faits.* 新闻界经常幕后操纵舆论。Xīnwénjiè jīngcháng mùhòu cāozòng yúlùn. *En coulisses, la presse manipule souvent l'opinion publique.* 人民日报、光明日报、中国青年报、北京晚报和文汇报都是中国大陆最著名的日报。Rénmín Ribào, Guāngmíng Ribào, Zhōngguó qīngnián Bào, Běijīng Wǎnbào hé Wénhui Bào dōu shì Zhōngguó dàlù zuì zhùmíng de rìbào. *Le Quotidien du peuple, Clarté, Jeunesse de Chine, Pékin du soir et le Wenhui bao sont les plus grands quotidiens de la Chine continentale.*

18.

计算机、互联网

jìsuànjī, hùliánwǎng (a)

Informatique, Internet

Voir aussi les chapitres 10, 15 et 17.

LES NOMS

使用者 shǐyòng-zhě
联系方式 liánxì fāngshì
电子 diànzǐ
电子学 diànzǐ-xué

■ 设备 shèbèi

外围设备 wàiwéi shèbèi
键盘 jiànpan
耳机 ěrjī
电线 diànxìàn
显示器 xiǎnshìqì
音箱 yīnxiāng
打印机 dǎyìnjī
投影仪 tóuyǐngyí
摄像头 shèxiàngtóu
摄像机 shèxiàngjī
扫描仪 sǎomiáoyí
麦克风 màikèfēng (ang.), 话筒 huàtǒng

★ 驱动器 qūdòngqì

■ 电脑 diànnǎo (一台 yī-tái)

笔记本 bǐjìběn
操作系统 cāozuò xìtǒng
软件 ruǎnjiàn
程序 chéngxù
元件 yuánjiàn
硬件 yìngjiàn
硬盘 yìngpán
软盘 ruǎnpán
光盘 guāngpán
优盘 yōupán (ang.)
声卡 shēngkǎ
病毒 bìngdú

un usager/utilisateur
les coordonnées (f pl.)
un électron
l'électronique (f)

LE MATÉRIEL

un périphérique
le clavier
un casque
un fil électrique
un moniteur
un haut-parleur
une imprimante
un vidéoprojecteur
une webcam (ang.)
une caméra
un scanner/scanner (ang.)
un microphone/micro (a)
un graveur/driver (ang.)

UN ORDINATEUR

un portable (ordinateur)
le système d'exploitation
un logiciel
un programme
un composant
le hardware (ang.)
un disque dur
une disquette
un disque laser/compact
une clé U.S.B. (a)
une carte son
un virus

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

18. 计算机、互联网 Informatique, Internet

LES NOMS (suite)

杀毒软件 shādú ruǎnjiàn

主(机)板 zhǔ(jī)bǎn

处理器 chǔlǐqì

服务器 fúwùqì

播放器 bōfàng-qì

防火墙 fánghuǒqiáng

文件 wénjiàn

备份 bèifèn (aussi V)

格式 géshì

图标 túbiāo

数据 shùjù

数据库 shùjùkù

目录 mùlù

索引 suǒyǐn, 引得 yǐndé (ang.)

文字处理 wénzì chǔlǐ

单击 dān-jī

双击 shuāng-jī

密码 mìǎ

八位字节 bā-wèi zìjié

程序错误 chéngxù cuòwù

圈 A quān 'ēi, 花 A huā 'ēi

■ 网(络) wǎngluò (a)

网络公司 wǎngluò gōngsī

(万维)网 (wàn-wéi) wǎng

网吧 wǎngbā (ang.)

网恋 wǎngliàn

网迷 wǎngmí

网民 wǎngmín

网页 wǎngyè

网友 wǎngyǒu

网站 wǎngzhàn

网址 wǎngzhǐ

博客 bó kè (ang.)

黑客 hēi kè (ang.)

宽带 kuāndài

论坛 lùntán

信息 xìnxī (一条 yī-tiáo)

信号 xìn hào

模拟信号 mómó xìn hào

un antivirus

la carte mère

un processeur

un serveur

un baladeur (numérique)

un pare-feu

un fichier/document

une sauvegarde

le format

une icône

une donnée informatique

une base de données

un répertoire/sommaire

un index

le traitement de texte

un clic

un double clic

un mot de passe

un octet

un bogue/bug (ang.)

l'arobase (f), @

UN RÉSEAU ; INTERNET (a)

un fournisseur d'accès

le web (ang.)/www (ang.)/la Toile

un café Internet/cybercafé

un cyber-petit ami (virtuel)

un accro du réseau

un internaute/cybernaute

une page du réseau

un ami fait sur Internet

un site Internet

l'adresse Internet

un blog (ang.)

un calé en informatique/hacker

(ang.) ; (auj.) un pirate/cracker (ang.)

le haut débit

un forum

une information/nouvelle

un signal

un signal analogique

LES NOMS (suite)

短信 duǎnxìn	un texto, un S.M.S. (a, ang.)
邮箱 yóuxiāng	la messagerie/boîte aux lettres
邮件 yóujiàn	un courrier
电子邮件 diànzǐ yóujiàn, 电邮 diànyóu (a)	la messagerie Internet/un courrier électronique/courriel (a)
电子邮箱地址 diànzǐ yóuxiāng dìzhǐ	une adresse électronique/un e-mail (ang.)

LES ADJECTIFS

软 ruǎn ≠ 硬 yìng	mou ≠ dur
好使 hǎoshǐ	facile d'utilisation
模拟的 mónǐ de	analogique
虚拟 xūnǐ (aussi V)	virtuel
过时 guò//shí (aussi V), 陈旧 chénjiù	obsolète/dépassé

LES VERBES

安置 ānzhì, 安装 ānzhūāng, 设置 shèzhì	installer
插上 chā-shàng (V.R.)	brancher
开 kāi ≠ 关 guān	allumer ≠ éteindre
启动 qǐdòng	démarrer
连接 liánjiē	connecter (un fil)
登入 dēng-rù (V.R.) ≠ 登出 dēng-chū (V.R.)	se connecter ≠ se déconnecter
格式化 géshìhuà	formater
模拟 mónǐ	simuler
兼容 jiānróng	être compatible
建设 jiànshè	être en construction
施工 shī//gōng	être en chantier
维修 wéixiū	entretenir
★ 抢修 qiǎngxiū	dépanner
打开 dǎ-kāi (V.R.)	ouvrir
打字 dǎ//zì	taper
打印 dǎyìn	imprimer
扫描 sǎomiáo	scanner/scannériser
显示 xiǎnshì	afficher
选项 xuǎn//xiàng	sélectionner
点击 diǎnjī	cliquer
输入 shūrù ≠ 输出 shūchū	entrer ≠ sortir (des données)
复制和★粘贴 fùzhì hé zhāntiē	copier coller

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

18. 计算机、互联网 Informatique, Internet

LES VERBES (suite)

修改 xiūgǎi	corriger (une erreur)
更改 gēngǎi, 换 huàn	changer (de code)
转换 zhuǎnhuàn	changer (de sujet)/modifier
提供 tíngòng	fournir
移动 yí dòng	déplacer/bouger
★ 剪贴 jiǎntiē	couper coller
★ 删除 shānchú	supprimer/effacer
上网 shàng//wǎng	aller sur Internet
下载 xiàzài/zǎi (o)	télécharger
查问 cháwèn	questionner/interroger
查询 cháxún	se renseigner/s'informer
查阅 cháyuè, 参考 cānkǎo, 参见 cānjiàn	consulter/se référer
查找 cházhǎo, 检索 jiǎnsuǒ, ★搜索 sōusuǒ	faire une recherche/rechercher
请求 qǐngqiú (aussi N.C.)	demander/réclamer
发送 fāsòng	envoyer (un courriel)
传送 chuánsòng	(ré)expédier
传达 chuándá (aussi N.C.)	communiquer/transmettre (des documents)
共享 gòngxiǎng	partager (un fichier)
偏好 piānhào	avoir pour favori
漫游 màn yóu, 冲浪 chōnglàng	naviguer/surfer (ang.)
精通 jīngtōng	être expert/virtuose
链接 liànjiē	lier/actionner un lien
网购 yóugòu	faire du téléachat
网上交谈/聊天 wǎng-shàng jiāotán/liǎo//tiān	causer/chatter (ang.)
在线 zài xiàn	être en ligne

Les mots en contexte

她网站的网页正在建设。Tā wǎngzhàn de wǎngyè zhèngzài jiànshè. *La page de son site est en construction.* 互联网是由计算机网络相互连接而成的网。Hùliánwǎng shì yóu jìsuànjī wǎngluò xiānghù liánjiē ér chéng de wǎng. *Internet est un ensemble de réseaux informatiques reliés les uns aux autres.* 通过网络可以通信、传送消息、共享信息等。Tōngguò wǎngluò kěyǐ tōngxìn, chuánsòng xiāoxi, gòngxiǎng xīnxi dèngdèng. *Internet permet d'échanger des lettres, de s'envoyer des nouvelles, de partager des informations etc.* 网络教育、网络游戏、电子商务、网络银行都是网络上的一些服务。Wǎngluò jìàoyù, wǎngluò yóuxì, diànzǐ shāngwù, wǎngluò yínháng dōu shì wǎngluò-shàng de yìxiē fúwù. *L'enseignement en ligne, les jeux électroniques, le commerce électronique, la banque en ligne sont autant de services accessibles par Internet.*

19.

环境 huánjìng

L'environnement

Voir aussi les chapitres 20 et 21.

LES NOMS

■ 生态(学) shēngtài(xué)

分支 fēnzhī

风险 fēngxiǎn

生物 shēngwù

资源 zīyuán

周围 zhōuwéi

生境 shēngjìng

生物圈 shēngwùquān

★ 生物链 shēngwùliàn

大气层/圈 dàqìcéng/quān

热带雨林 rèdài yǔlín

生态危机 shēngtài wēijī

生态系统 shēngtài xìtǒng

多样性 duōyàngxìng

生物多样性 shēngwù duōyàngxìng

饮用水 yǐnyòngshuǐ

■ 全球变暖 quánqiú biànnuǎn (V.R.)

全球 quánqiú

气候变化 qìhòu biànhuà

气候不正常 qìhòu bù zhèngchǎng

温室效应 wēnshì xiàoyìng

★ 臭氧层 chòuyǎngcéng

法律协议 fǎlǜ xiéyì

京都议定书 jīngdū yìdìngshū

哥本哈根大会 gēběnhāgēn dàhuì

世界首脑会议 shìjiè shǒunǎo huìyì

■ 污染 wūrǎn (aussi V)

污物 wūwù

污水 wūshuǐ

水污染 shuǐwūrǎn

空气污染 kōngqì wūrǎn

原油污染 yuányóu wūrǎn, 油污 yóuwù,

黑海潮 hēihǎicháo

L'ÉCOLOGIE (f)

une branche (du savoir)

un risque/danger

un organisme/être vivant

une ressource

le milieu

le biotope/milieu physique

la biosphère

la chaîne biologique

l'atmosphère (f)

la forêt tropicale

une crise écologique

un écosystème

la diversité

la biodiversité

l'eau potable

LE RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANÈTE

le globe

le changement climatique

le dérèglement climatique

l'effet de serre (m)

la couche d'ozone

un traité juridique

le protocole de Kyoto (1997)

la Conférence de Copenhague (2009)

un sommet mondial

LA POLLUTION

un produit polluant/sale

les eaux usées (f pl.)

la pollution de l'eau

la pollution de l'air/atmosphérique

une marée noire

27.

城市 chéngshì

La ville

Voir aussi les chapitres 5 et 25.

LES NOMS

首都 shǒudū

都市 dūshì

省市 shěng-shì

省会 shěng huì, 省城 shěng chéng

直辖市 zhíxí shì

村(子) cūn(zǐ), 村庄 cūn zhuāng

村镇 cūn zhèn

乡镇 xiāng zhèn

城外 chéng-wài

城墙 chéng qiáng

城市化 chéng shì huà (aussi V)

城市规划 chéng shì guī huà

户口 hù kǒu

■ 城里 chéng lǐ, 城内 chéng-nèi

区 qū

地区 dì qū, 地段 dì duàn

郊区 jiāo qū

市区 shì qū

市郊 shì jiāo

市中心 shì zhōng xīn

市场 shì chǎng

市政(府) shì zhèng (fǔ)

居民区 jū mǐn qū

开发区 kāi fā qū (a)

街 jiē (一条 yī-tiáo)

街上 jiē-shàng

街道 jiē dào

大街 dà jiē

沿街 yán jiē

步行街 bù xíng jiē

une capitale

une métropole

une ville de province

la préfecture

une ville directement rattachée
au gouvernement central

un village

villages et bourgs

bourgs et communes

en dehors/à l'extérieur de la ville

les remparts d'une ville

l'urbanisation (f)

l'urbanisme (m)

le permis de résidence

EN VILLE

un quartier ; arrondissement

un quartier/une zone ; une préfecture

la banlieue

une zone urbaine

la banlieue urbaine

le centre ville

un marché

la mairie/municipalité

un quartier résidentiel

une zone de développement
économique/zone industrielle

une rue

dans la rue

une rue (large)/artère/avenue ;
le voisinage

la grand-rue

le long de la rue

une rue piétonne

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

27. 城市 La ville

LES NOMS (suite)

人行道 rénxíngdào

人行横道 rénxíng héngdào

路 lù (一条 yī-tiáo)

公路 gōnglù

马路 mǎlù

环路 huánlù

十字路口 shí zì lù kǒu

巷 xiàng

里弄 lǐlòng (dial.)

单行线 dānxíngxiàn

绿化带 lǜhuàdài

塔 tǎ (一座 yī-zuò)

楼 lóu (★一栋/层 yī-dòng/céng)

高楼 gāolóu

高层 gāocéng (aussi adj.)

写字楼 xiězìlóu

土木(工程) tǔmù (gōngchéng)

桥 qiáo (一座 yī-zuò)

桥头 qiáotóu

桥梁 qiáoliáng (pr. et fig.)

大桥 dàqiáo

木桥 mù-qiáo

铁桥 tiěqiáo

高架桥 gāojiàqiáo

独木桥 dúmùqiáo (pr. et fig.)

地道 dìdào

码头 mǎtóu

停车场 tíngchēchǎng

各种场所 gèzhǒng chǎngsuǒ

公共厕所 gōnggòng cèsuǒ

派出所 pàichūsuǒ

警察局 jǐngchá-jú

音乐厅 yīnyuètīng

博物馆 bówùguǎn

图书馆 túshūguǎn

广场 guǎngchǎng

公园 gōngyuán

落成典礼 luòchéng diǎnlǐ

世界博览会 Shìjiè Bólǎnhuì,

世博会 Shìbóhuì (a) (一届 yī-jiè)

un trottoir

un passage clouté

une route/voie

une voie large (aménagée)

la chaussée/une avenue

un périphérique

un carrefour/croisement

une ruelle

une ruelle traditionnelle (à Shanghai)

une voie à sens unique

une ceinture verte

une tour

un immeuble/étage

un gratte-ciel/building (ang.)

un étage élevé (+ de 10)

un immeuble de bureaux

le génie civil/des travaux publics

un pont

le bout du pont

un pont ; une passerelle (fig.)

un grand pont

un pont en bois

un pont en fer

un grand pont suspendu

un tout petit pont ; une passe difficile (fig.)

un tunnel

le quai (d'un port)

un parking (ang.)

divers lieux (m pl.)

les toilettes publiques (f pl.)

un commissariat de quartier

un (grand) commissariat

une salle de concerts

un musée

une bibliothèque (en ville)

une place

un parc

une cérémonie d'inauguration

l'Exposition universelle

LES NOMS (suite)

■ 市民 **shìmín**市长 **shìzhǎng**居民 **jūmín**居民委员会 **jūmín wēiyuánhùi**沿街居民 **yánjiē jūmín**邻居 **línjū**行人 **xíng rén**民工 **míngōng**外出民工 **wàichū míngōng**流浪汉 **liúlàng hàn**一帮人 **yī-bàng rén**消防队 **xiāofáng duì**消防队队员 **xiāofáng duì duìyuán**■ 中国城市 **Zhōngguó chéngshì**上海 **Shànghǎi**重庆 **Chóngqìng**广州 **Guǎngzhōu**杭州 **Hángzhōu**苏州 **Sūzhōu**温州 **Wēnzhōu**潮州 **Cháo zhōu**济南 **Jīnán**南京 **Nánjīng**成都 **Chéngdū**绍兴 **Shào xīng**香港 **Xiānggǎng**九龙 **Jiǔlóng**澳门 **Àomén**台北 **Táiběi**■ 北京 **Běijīng**北平 **Běipíng**长城 **Chángchéng**故宫 **Gùgōng**故居 **gùjū**胡同 **hútòng**香山 **Xiāngshān**王府 **wángfǔ**王府井 **Wángfǔjǐng**四合院 **sìhéyuàn**

UN CITADIN

un maire

un résident

un comité de quartier

un riverain

un voisin

un passant

un travailleur migrant

l'exode rural (m)

un vagabond/clochard

une bande de personnes

les pompiers (m pl.)

un pompier

DES VILLES CHINOISES

Shanghai

Chongqing

Canton (dans le Guangdong)

Hangzhou (Zhejiang)

Suzhou (Jiangsu)

Wenzhou (Zhejiang)

Chaozhou (Guangdong)

Jinan (Shandong)

Nankin (Jiangsu)

Chengdu (Sichuan)

Shaoxing (Zhejiang)

Hongkong

Kowloon

Macao

Taipei

PÉKIN

Pékin (anc. nom de Pékin av. 1949)

la Grande Muraille

le Palais impérial

une ancienne demeure

une ruelle pékinoise

les Collines parfumées

un palais impérial

Wangfujing (les Champs-élysées de Pékin)

une cour carrée pékinoise

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

35.

武力 wǔlì

Les forces armées

Voir les chapitres 33 et 34

LES NOMS

■ 战争 zhànzhēng

抗战 kàngzhàn

冷战 lěngzhàn

内战 nèizhàn

义战 yìzhàn

游击战 yóujīzhàn

核战争 hézhànzhēng

解放战争 jiěfàng zhànzhēng

生物战争 shēngwù zhànzhēng

星球大战 xīngqiú dàzhàn

常规战争 chángguī zhànzhēng

长征 Chángzhēng

抗日战争 Kàng Rì Zhànzhēng

第一次国内革命战争 Dì Yī Cì Guónèi
Gémìng Zhànzhēng

第二次国内革命战争 Dì Èr Cì Guónèi
Gémìng Zhànzhēng

第三次国内革命战争 Dì Sān Cì Guónèi
Gémìng Zhànzhēng

第一次世界大战 Dì Yī Cì Shìjiè Dàzhàn

第二次世界大战 Dì Èr Cì Shìjiè Dàzhàn

★ 第一次鸦片战争 Dì Yī Cì Yāpiàn
Zhànzhēng

★ 第二次鸦片战争 Dì Èr Cì Yāpiàn
Zhànzhēng

■ 武装部队 wǔzhuāng bùduì

治安部队 zhì'ān bùduì

专业部队 zhuānyè bùduì

★ 蓝盔部队 Lánkuī Bùduì

军队 jūnduì

红军 Hóngjūn

解放军 jiěfàngjūn

远征军 yuǎnzhèngjūn

LA GUERRE

une guerre de résistance

la guerre froide

une guerre civile

une guerre juste

une guérilla/une guerre de partisans

une guerre nucléaire

une guerre de libération

une guerre bactériologique

la guerre des étoiles

une guerre conventionnelle

la Longue marche (1934-1935, 25 000 lis)

la Guerre de résistance
contre le Japon (1937-1945)

la 1^{re} Guerre civile révolutionnaire
(1924-1927) (chinoise)

la 2^e Guerre civile révolutionnaire
(1927-1937) (chinoise)

la 3^e Guerre civile révolutionnaire
(1946-1949) (chinoise)

la Première Guerre mondiale

la Deuxième Guerre mondiale

la Première Guerre de l'Opium
(1840-1842)

la Deuxième Guerre de l'Opium
(1858-1860)

LES FORCES ARMÉES (f. pl.)

les forces de sécurité

une troupe spéciale

les Casques bleus (de l'ONU)

une armée

l'Armée rouge

l'Armée de libération (communiste)

un corps expéditionnaire

LES NOMS (suite)

国防军 guófángjūn	l'armée nationale
国防部 guófáng-bù	le ministère de la Défense
西洋人 Xīyáng rén	les Occidentaux
洋鬼子 yángguǐzi (dép.)	les diables étrangers (les Occidentaux)
日本鬼子 Rìběn guǐzi (dép.)	les diables japonais (les Japonais)
编制 biānzhì (aussi V)	un effectif
海军 hǎijūn	la marine de guerre
空军 kōngjūn	l'armée de l'air
陆军 lùjūn	l'armée de terre
救世军 jiùshìjūn	l'Armée du salut
义勇军 yìyǒngjūn	l'armée de volontaires
军人 jūnrén	un militaire
(集)军团 (jí)jūntuán	un corps d'armée
师 shī	une division
团 tuán	un régiment
营 yíng	un bataillon
连(队) lián(duì)	une compagnie
排 pái	une brigade
班 bān	une escouade
队伍 duìwǔ	un contingent
特务 tèwù	un espion
革命家 gémìngjiā	un révolutionnaire
陆战队 lùzhànduì	un corps de fusiliers
少先队 shàoxiānduì	un pionnier
卫队 wèiduì	une garde/escorte
司令部 sīlǐngbù	le poste de commandement
兵种 bīngzhǒng	les corps de l'armée de terre
步兵 bùbīng	l'infanterie (f)/un fantassin
救兵 jiùbīng	des renforts (m pl.)
民兵 mínbīng	la milice/un milicien
炮兵 pàobīng	l'artillerie (f)
骑兵 qíbīng	la cavalerie
士兵 shìbīng	un sous-officier
逃兵 táobīng	un déserteur
卫兵 wèibīng	un garde du corps
工程兵 gōngchéngbīng	le génie militaire
航空兵 hángkōngbīng	un corps de soldats (air)
空降兵 kōngjiàngbīng	les forces aéroportées (f pl.)
装甲兵 zhuāngjiǎbīng	un blindé

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

35. 武力 Les forces armées

LES NOMS (suite)

官兵 guānbīng, 将士 jiàngshì

将军 jiàngjūn, 将官 jiàngguān

军官 jūnguān

大将 dàjiàng

上将 shàngjiàng

中将 zhōngjiàng

少将 shǎojiàng

小将 xiǎojiàng (app. anc.)

将校 jiàngxiào

大校 dàxiào

上校 shàngxiào

中校 zhōngxiào

少校 shǎoxiào

将领 jiànglǐng, 校官 xiàoguān

首领 shǒulǐng, 首长 shǒuzhǎng,

首脑 shǒunǎo, 头领 tóulǐng

长官 zhǎngguān

排长 páizhǎng

■ 武装 wǔzhuāng

武器 wǔqì, 兵器 bīngqì

火器 huǒqì

核武器 héwǔqì

化学武器 huàxué wǔqì

地雷 dìléi

鱼雷 yúléi, 水雷 shuǐléi

(火)炮 (huǒ)pào

坦克 tǎnkè (ang.)

战斗机 zhàndòujī

直升机 zhíshēngjī

降落伞 jiàngluòsǎn

军装 jūnzhuāng, 军服 jūnfú

枪 qiāng (一枝 yī-zhī)

步枪 bùqiāng

机枪 jīqiāng

officiers et sous-officiers

un officier général

un officier

un général d'armée (terre) ; amiral (mer)

un général de corps d'armée ;

vice-amiral d'escadre (marine)

un général de division/vice-amiral

un général de brigade

un officier ; un jeune expert

un officier supérieur

un colonel supérieur ; capitaine

de vaisseau supérieur (marine)

un colonel ; capitaine de vaisseau

un lieutenant-colonel ;

capitaine de frégate (marine)

un commandant (terre) ;

capitaine de corvette (marine)

un officier subalterne

un chef/leader (ang.)

un chef/supérieur (civ. ou mil.)

un chef de section/de peloton

UN ARMEMENT/ ÉQUIPEMENT MILITAIRE

une arme

une arme à feu

une arme nucléaire

une arme chimique

une mine

une torpille

un canon

un tank (ang.)

un avion de chasse

un hélicoptère

un parachute

l'uniforme (m)

un fusil

un fusil automatique

une mitrailleuse

LES NOMS (suite)

枪声 qiāng-shēng	un coup de feu
枪战 qiāngzhàn	une fusillade
导弹 dǎodàn	un missile
炮弹 pàodàn	un obus
炸弹 zhàdàn	une bombe
子弹 zǐdàn	une balle
原子弹 yuánzǐdàn	la bombe atomique
弹头 dàntóu	une ogive
核弹头 hédàntóu	une tête nucléaire
弹药 dànnyào	une munition
炸药 zhànyào	la dynamite
瓦斯 wǎsī	un gaz
步子 bùzi	un pas ; l'allure (f)
类别 lèibié	une catégorie
力量 lìliàng	la force
暴力 bàoli	la violence
势力 shìlì	une force/puissance/influence
效力 xiàoli	l'efficacité (f)
目标 mùbiāo	une cible
■ 军事 jūnshì (一件 yī-jàn)	UNE AFFAIRE MILITAIRE
军火商 jūnhuǒshāng	un marchand d'armes
岗位 gǎngwèi	un poste/une position
领土 lǐngtǔ	le territoire
领域 lǐngyù, 方面 fāngmiàn, 范围 fànwei	un domaine (fig.)
命令 mìnglìng	un ordre/une instruction
胜利 shènglì (aussi V)	la victoire
失败 shībài (aussi V)	la défaite
势能 shìnéng	le potentiel
形势 xíngshì, 地势 dìshì	la configuration (du terrain)
外在情境 wàizài qíngjìng	le contexte situationnel
优越性 yōuyuèxìng, 优势 yōushì	la supériorité
主权 zhǔquán	la souveraineté
战场 zhànchǎng	un champ de bataille
战斗 zhàndòu (aussi V)	un combat
战功 zhàngōng	un fait d'armes
战略 zhànlüè, 策略 cèlüè	une stratégie
战士 zhànshì	un combattant
战术 zhànshù, 兵法 bīngfǎ	une tactique

01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

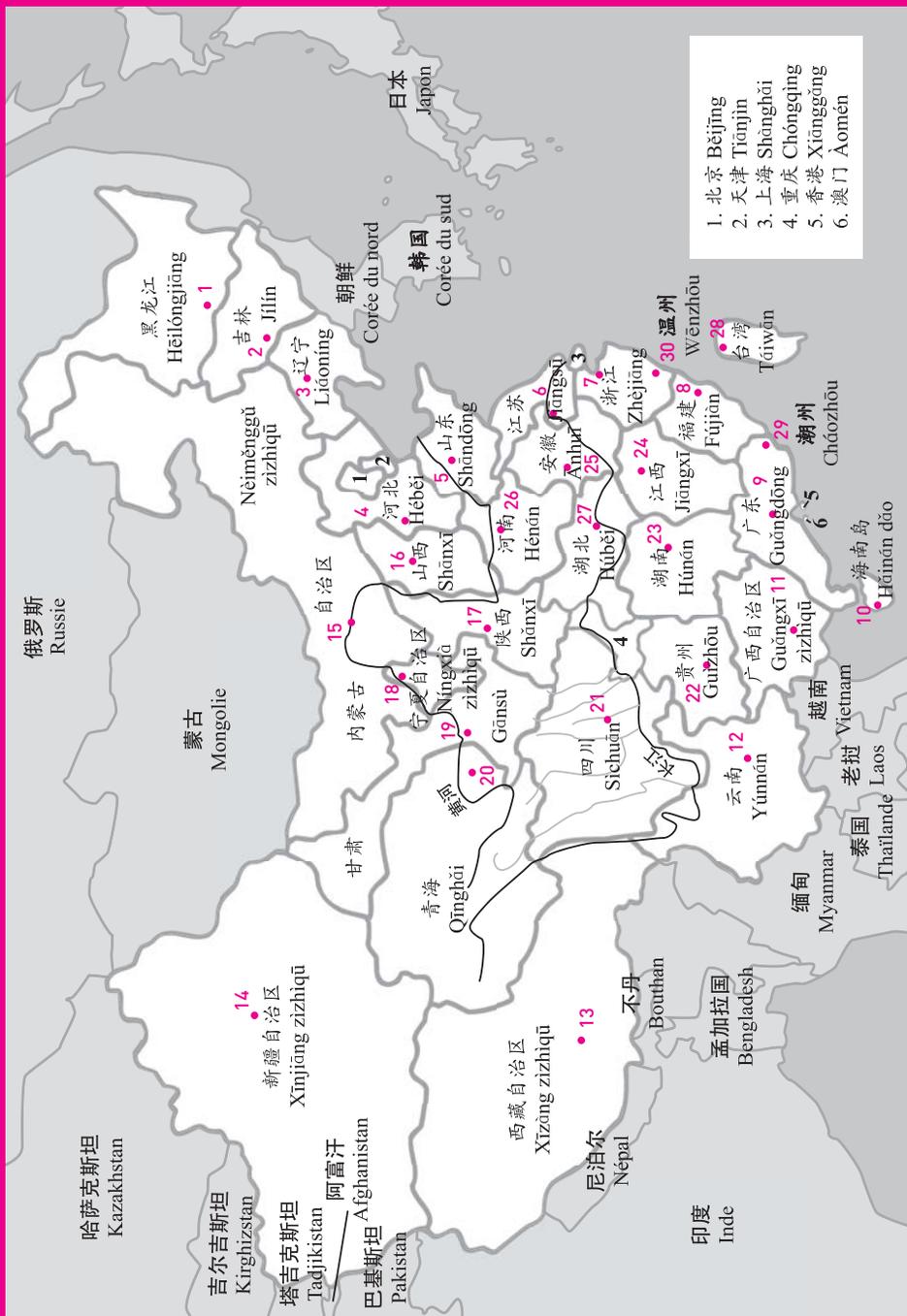
► Annexes

► LES PLUS

Carte de Chine 226

Chronologie 228

Tableaux des seuils
de caractères..... 236



Carte de Chine 中国地图

1	哈尔滨 Hà'ěrbīn	16	太原 Tàiyuán
2	长春 Chángchūn	17	西安 Xī'ān
3	沈阳 Shěnyáng	18	银川 Yínchuān
4	石家庄 Shíjiāzhuāng	19	兰州 Lánzhōu
5	济南 Jǐnán	20	西宁 Xīníng
6	南京 Nánjīng, Nankin	21	成都 Chéngdū
7	杭州 Hángzhōu	22	贵阳 Guìyáng
8	福州 Fúzhōu	23	长沙 Chángshā
9	广州 Guǎngzhōu	24	南昌 Nánchāng
10	海口 Hǎikǒu	25	合肥 Héféi
11	南宁 Nánníng	26	郑州 Zhèngzhōu
12	昆明 Kūnmíng	27	武汉 Wūhàn
13	拉萨 Lāsà	28	台北 Táiběi
14	乌鲁木齐 Wūlǔmùqí	29	潮州 Cháoazhōu
15	呼和浩特 Hūhéhàotè	30	温州 Wēnzhōu

► Les quatre villes suivantes ont le statut particulier de municipalité directement rattachée au pouvoir central (直辖市 zhíxíshì).

1. 北京 Běijīng, Pékin
2. 天津 Tiānjīn
3. 上海 Shànghǎi
4. 重庆 Chóngqìng

► Quant à Hong Kong (5. 香港 Xiānggǎng) et Macao (6. 澳門 Àomén), ce sont deux régions administratives spéciales (行政特区 xíngzhèng tèqū).

历史年表 Chronologie

Les filets pleins séparant les dynasties signalent que l'empire est unifié, les pointillés que la Chine est morcelée. Côté français, ces mêmes filets pleins séparent les grandes périodes de l'histoire, tandis que les pointillés les régnes et/ou les faits majeurs au sein de ces périodes.

中国朝代的名称 Nom des dynasties chinoises ¹	中国历代纪元表 Dates des dynasties, noms des empereurs chinois et/ou de leur règne	法国历史年表 Chronologie de la France ² 在位时期 dates de règne
五帝 Wǔ Dì	先秦 La période pré-Qin 大约150万年以前 约公元前 30 世纪初 - 前 21 世纪初 黄帝、颛顼 Zhuānxū、帝喾 Dìkù、尧 Yáo、舜 Shùn	史前时代 Préhistoire (- 1 million à - 1800) 红铜时代 Âge du cuivre v. - 3500 à - 2000 青铜时代 Âge du bronze v. - 2000 à - 1800
夏 Xià	约前 2070-前 1600 大禹 Yǔ le Grand	古代 Antiquité (- 1800 à 476)
商 Shāng	前 1600 - 前 1046	铁器时代 Âge du fer v. - 725 à - 50
周 Zhōu	西周 前 1046-前 771 东周 前 770-前 256 春秋 Chūnqiū 前 770-前 476 战国 Zhànguó 前 475-前 221	La Gaule celtique v. -700 à - 50 凯尔特高卢 Kǎi'èrè Gāolù Fondation de Massalia (Marseille 马赛) par les Phocéens - 600 Expansion celte - 450 à - 126 Urbanisation croissante de la Gaule - 200 à - 50
秦 Qīn	中国古史 L'histoire antique de la Chine (-221 à 1840) 前 221-前 206 秦始皇 Qīn Shǐ Huáng	

1 Côté chinois, nos sources sont les annexes du *Xiāndài Hànyǔ Cǐdiǎn* et du *Xīnhuà Zìdiǎn* (éditions de 2008) que nous avons simplifiées. Les dates en caractères gras correspondent au début et à la fin de la dynastie et les noms, en gras également, de certains empereurs signalent les plus importants d'entre eux.

2 Côté français, pour établir la chronologie, nous avons principalement consulté le *Petit Larousse de l'histoire de France* de Pierre Bezbakh (Larousse, 2009) et la *Chronologie de l'histoire de France* de J.-C. Volkmann (éd. J.-P. Gisserot, Paris, 1997).

<p>汉(漢) Hàn</p>	<p>西汉 高帝³ Gāodì (刘邦 Liú Bāng) r. 前 206–前 194 文帝 Wéndì (刘恒 Liú Héng) r. 前 179–前 143 武帝 Wūdì (刘彻 Liú Chè) r. 前 140–前 88</p> <p>东汉 25-220</p>	<p>Conquête romaine de la Provence – 125 à – 122</p> <p>La Guerre des Gaules : défaite de Vercingétorix à Alésia – 58 à – 52</p> <p>Gaule romaine 罗马高卢 – 52 à 486</p> <p>Empire romain 罗马帝国 – 27 à 476</p>
<p>三国(國)⁴ Sān Guó</p>	<p>魏 Wèi Wéndì (曹丕 Cáo Pī) r. 220-227 220-265 蜀 Shǔ Zhāo Lièdì (刘备 Liú Bèi) r. 221-223 221-263 吴 Wú Dàdì (孙权 Sūn Quán) r. 222-252 222-280</p>	<p>Empire des Gaules 260 à 273</p> <p>Ralliement de l'Empire des Gaules à Aurélien, empereur de Rome 274</p> <p>Invasions barbares en Gaule 275</p>
<p>两晋(晋) Liǎng Jìn</p>	<p>西晋 武帝 Wūdì (司马炎 Sīmǎ Yán) r. 236-290 265-317</p> <p>东晋 元帝 Yuándì (司马睿 Sīmǎ Ruì) r. 317-322 317-420</p>	<p>Constantin I^{er}, empereur romain (310-337), en Gaule 316</p> <p>Empereur Constantin II en Bretagne et en Gaule 337-340</p> <p>Nomination de l'empereur Julien, envoyé en Gaule 360-363</p>

3 Généralement, comme pour les dynasties Han, Sān Guó et Jìn, nous avons adopté la méthode du Xiàndào qui consiste à citer d'abord le nom de l'empereur une fois que celui-ci est monté sur le trône, puis, entre parenthèses, celui de l'homme avant d'être devenu empereur car, parfois, c'est sous le nom de ce dernier qu'il est plus connu. Tel est le cas de Liú Bāng.

4 Il s'agit des Trois royaumes, Wāi, Shū et Wú, dont, pour des raisons pratiques, nous avons reporté les noms au tout début à gauche de la 2^e colonne.

Tableaux des seuils de caractères¹

Mode d'emploi : D'une façon générale, chaque tableau est autonome sur le fond comme sur la forme. Mais d'un tableau sur l'autre, par souci d'en faciliter la lisibilité et la cohérence entre eux, nous avons attribué la couleur pour les caractères actifs et le noir pour signaler les passifs. Seuls, les tableaux 4 et 6, qui pourtant ne distinguent pas les caractères actifs des passifs, présentent en noir ceux de niveau LV2-3 et en couleur ceux de niveaux supérieurs.

- ▶ 1. Seuil des 405 caractères **LV3²** (actifs et passifs)
- ▶ 2. Seuil des 505 caractères **LV2** (actifs + passifs LV2 = actifs LV1)
- ▶ 3. Seuil des 300 caractères **LV1** (passifs)
- ▶ 4. Supplément **hors seuils** de 313 caractères **LV1-2 et 3** (passifs)
- ▶ 5. Seuil des 550 nouveaux caractères, **section internationale³**
- ▶ 6. Tableau de 565 caractères traditionnels (tous niveaux confondus)

1 Sources :

- Le 1^{er} tableau est la reproduction de celui disponible sur le site de l'Association française des professeurs de chinois 法国汉语教师协会 : afpc.asso.fr.
- Le 2^e est une synthèse des deux tableaux LV2 (les 505 caractères de ce niveau + les 305 actifs), également mis en ligne sur ce site.
- Nous avons conçu nous-même le 3^e à partir du seuil des 805 caractères LV1,
- le 4^e à partir du corpus des mots et expressions dissyllabiques énumérés dans la classification lexicale du *Document d'accompagnement des programmes : Chinois, cycle terminal*, (publié en 2005 dans la collection « Textes de références Lycée » (Legt) par le Scérén (CNDP), Ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, Direction de l'enseignement scolaire (Desco), pp. 53 à 63),
- et le 5^e à partir de la liste de sinogrammes parue dans le B.O. cité en note 3.
- Enfin, le 6^e et dernier tableau introduit les 565 caractères traditionnels que nous avons repérés parmi les cinq premiers tableaux.

2 Nous rappelons aux élèves de chinois LV3 qu'ils sont supposés rattraper le niveau LV2 en fin de Terminale dans la reconnaissance passive des caractères, à l'oral (compréhension, expression) et sur le plan des connaissances culturelles. (cf. p. 53 du volume susnommé).

3 Cf. pp. 7 à 9 de la liste publiée par le Ministère de l'Éducation nationale, dans l'annexe du programme de chinois des sections internationales au *Bulletin officiel* n° 33 du 4 septembre 2008.

PETIT VOCABULAIRE actuel

Cet ouvrage propose le vocabulaire d'aujourd'hui qui permet de lire et de s'exprimer sur des sujets d'actualité ou faits de société. Il permet également de réviser le vocabulaire de base sur tous les sujets essentiels.

36 CHAPITRES, 1 500 CARACTÈRES et plus de **350 PHRASES DE MISE EN CONTEXTE** pour **LE VOCABULAIRE CONTEMPORAIN LE PLUS ACTUEL**

→ **les mots les plus récents** dans des domaines variés : multimédia, éducation, Internet, presse, environnement, climat, politique et citoyenneté, santé, finance, immigration, etc.

→ **le vocabulaire de base** pour les sujets généraux : sentiments, pensée, repères temporels, religions, pays et nationalités, etc.

→ **un classement thématique.**

POUR LIRE ET COMMENTER

→ **articles de presse, documents contemporains**

LE VOCABULAIRE NÉCESSAIRE EN SITUATION D'EXAMEN

→ **baccalauréat**

→ **concours** d'entrée dans les Grandes Écoles (Institut d'Études Politiques, Écoles de commerce).

NIVEAU
B1 à C1
du Cadre européen

chinois

- | | | |
|---------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1. Le corps humain | 14. Les jeux, les sports, les loisirs | 25. Les voyages |
| 2. Les cinq sens et la parole | 15. La culture, les lettres, les arts | 26. Noms de pays et de nationalités |
| 3. Les sentiments | 16. Télévision, cinéma, multimédia | 27. Les villes |
| 4. La pensée et la volonté | 17. La presse et les magazines | 28. Les professions et l'emploi |
| 5. L'habitat | 18. La communication, l'informatique, internet | 29. Achats, dépenses, boutiques |
| 6. Chez soi | 19. L'environnement | 30. Les affaires et la finance |
| 7. Les vêtements | 20. Les planètes et l'espace | 31. Le monde industriel |
| 8. La nourriture | 21. Le climat | 32. La politique et la citoyenneté |
| 9. La santé | 22. Les animaux | 33. La justice et la liberté |
| 10. La vie familiale et sociale | 23. Les végétaux | 34. L'immigration |
| 11. L'éducation | 24. L'agriculture | 35. L'armée |
| 12. Les nombres et les mesures | | 36. Les cultes et les religions |
| 13. Les repères temporels | | |

ISBN 978-2-7080-1222-6

conception graphique **céline farez**

